

**Milwaukee**

Nothing but **HEAVY DUTY**®

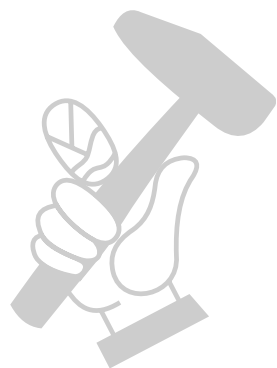


## M18 HSFSM

Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Istruzioni originali  
Manual original  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Original brugsanvisning  
Original bruksanvisning  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

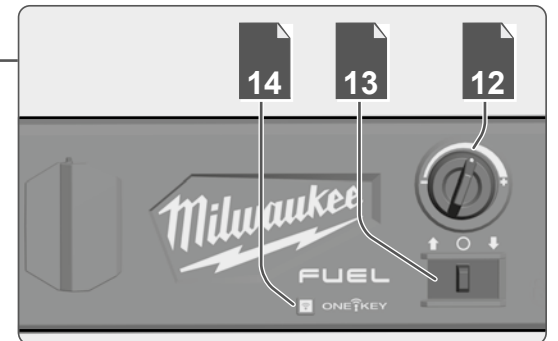
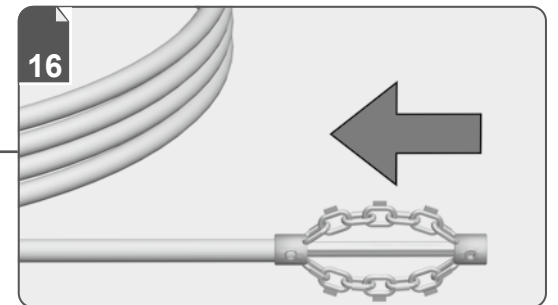
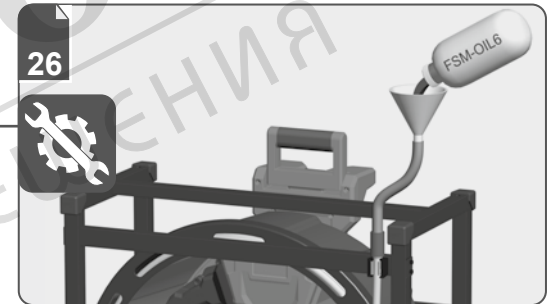
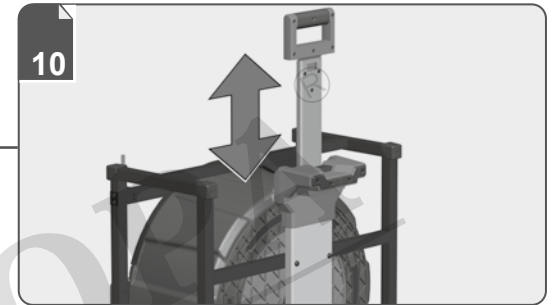
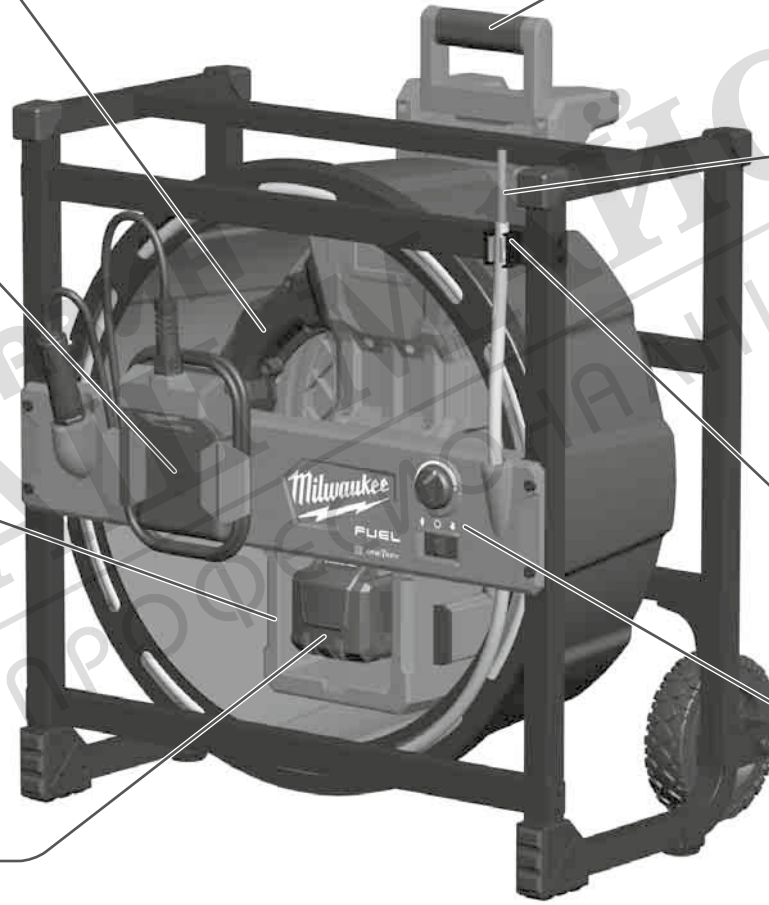
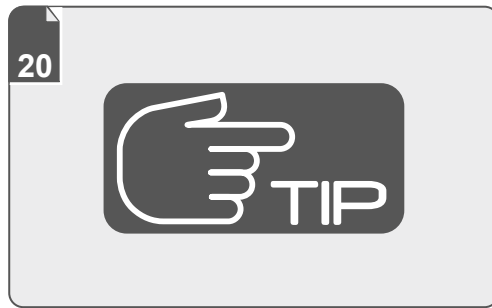
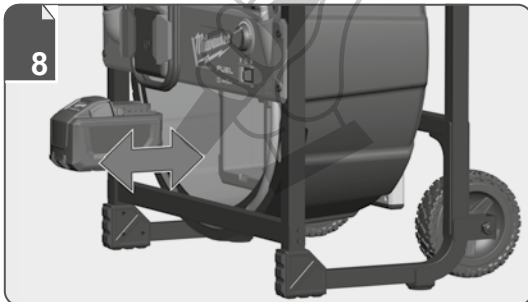
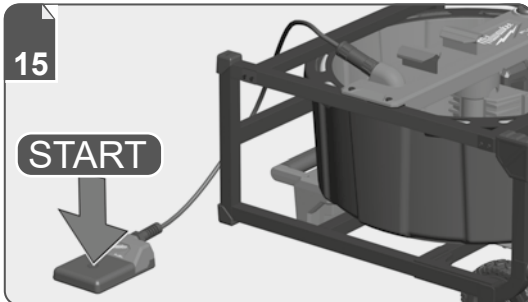
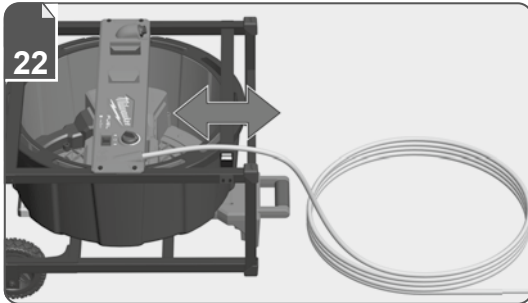
Orijinal işletme talimatı  
Původním návodem k používání  
Pôvodný návod na použitie  
Instrukcją oryginalną  
Eredeti használati utasítás  
Izvirna navodila  
Originalne pogonske upute  
Instrukcijām oriģinālvalodā  
Originali instrukcija  
Algupärane kasutusjuhend  
Οριγινάλιο ρυководство  
по експлуатации

Оригинално ръководство за експлоатация  
Instrucțiuni de folosire originale  
Оригинален прирачник за работа  
Оригинал інструкції з експлуатації  
Originalno uputstvo za upotrebu  
Udhëzime origjinale përdorimit  
التعليمات الأصلية



МАГАЗИН  
БАШ  
ПРОФЕСИОНАЛНИ  
МАЙС

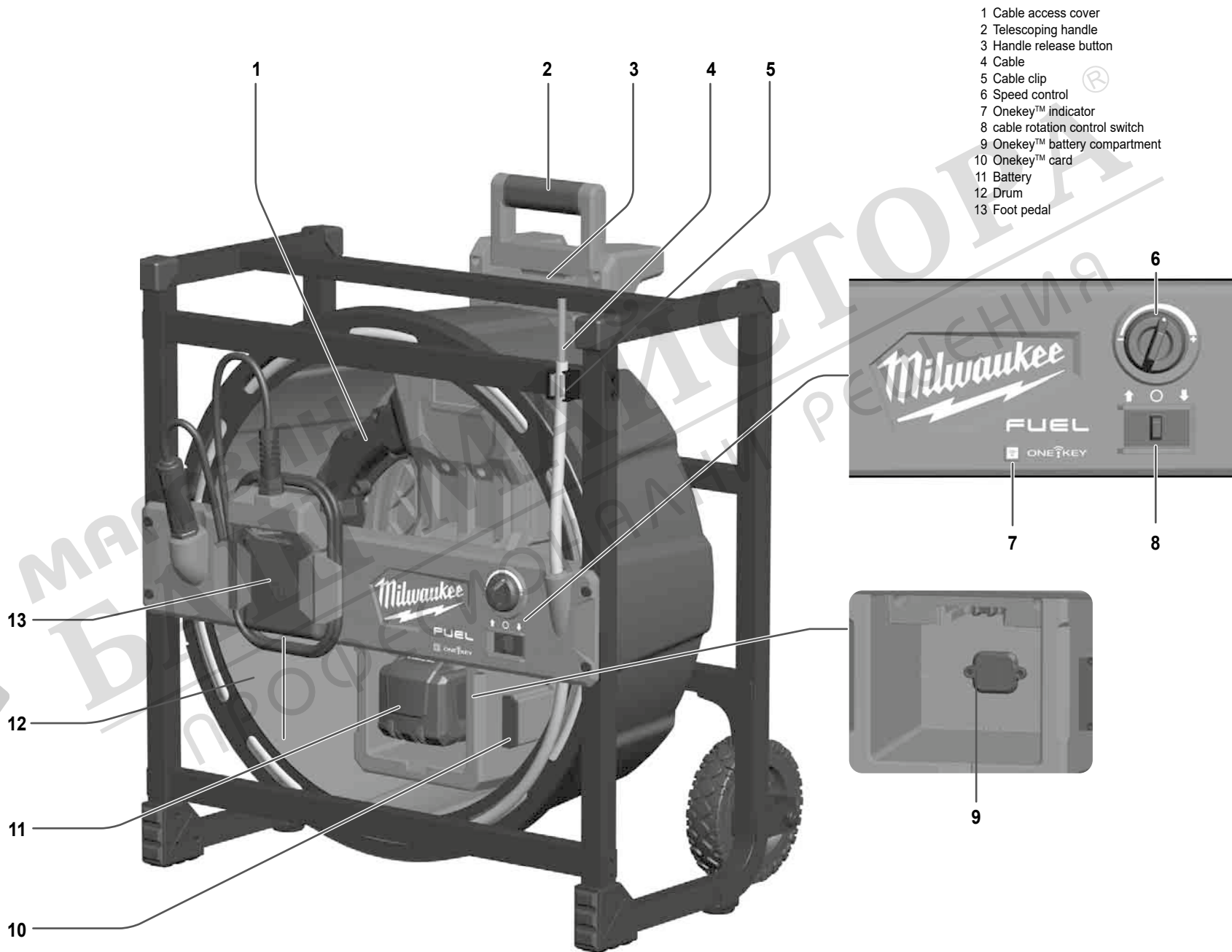
<b>ENGLISH</b>	Picture section with operating description and functional description	Page	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	<b>30</b>
<b>DEUTSCH</b>	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	<b>34</b>
<b>FRANÇAIS</b>	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	<b>38</b>
<b>ITALIANO</b>	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	<b>42</b>
<b>ESPAÑOL</b>	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	<b>46</b>
<b>PORTUGUES</b>	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	<b>50</b>
<b>NEDERLANDS</b>	Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	<b>54</b>
<b>DANSK</b>	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	<b>58</b>
<b>NORSK</b>	Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	<b>62</b>
<b>SVENSKA</b>	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	<b>66</b>
<b>SUOMI</b>	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	Sivu	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkiin selitykset.	Sivu	<b>70</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	<b>74</b>
<b>TÜRKÇE</b>	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	<b>78</b>
<b>ČEŠTINA</b>	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	<b>82</b>
<b>SLOVENSKY</b>	Obrazová časť popisom aplikácií a funkcií	Stránka	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	<b>86</b>
<b>POLSKI</b>	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	<b>90</b>
<b>MAGYAR</b>	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázatával.	Oldal	<b>94</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	<b>98</b>
<b>HRVATSKI</b>	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Stranica	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	<b>102</b>
<b>LATVISKI</b>	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	<b>4</b>	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	<b>106</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	<b>110</b>
<b>EESTI</b>	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	<b>4</b>	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	<b>114</b>
<b>РУССКИЙ</b>	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	<b>118</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	<b>122</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	Pagina	<b>4</b>	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagina	<b>126</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страница	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	Страница	<b>130</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	<b>134</b>
<b>SRPSKI</b>	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	Strana	<b>4</b>	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.	Strana	<b>138</b>
<b>SHQIP</b>	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	Faqja	<b>4</b>	Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.	Faqja	<b>142</b>
<b>عربي</b>	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	<b>4</b>	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	<b>149</b>

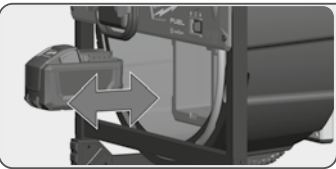




Description see text section.  
Beschreibung siehe Textteil.  
Description, voir la partie textuelle.  
Descrizione vedi sezione di testo.  
Ver descripción en el párrafo de texto.  
Para a descrição veja o texto.  
Beschrijving zie tekstgedeelte.  
Se beskrivelse i tekstdelen  
Se i tekstdelen for beskrivelse  
Beskrivning, se textdel.  
Kuvaus katso tekstiosio.  
Περιγραφή βλέπε τμήμα κειμένου.  
Metin bölümlündeki açıklamalara dikkat ediniz.  
Popis viz textovou část  
Opis pozri textovú časť.  
Opis znajdziesz we fragmencie tekstowym.  
A leírás lásd a szöveg részben.  
Za opis glejte razdelek z besedilom.  
Za opis pogledajte odjeljak s tekstom.  
Aprakstu skatiet teksta sadaļā.  
Aprašymą žr. teksto skirsnyje.  
Vaadake kirjeldust tekstiosast.  
Для описания см. раздел текста  
За описанието вж. текстовата част.  
Descriere, a se vedea secțiunea de text.  
Опис видете го делот со текст.  
Опис див. у відповідному розділі тексту.  
Opis pogledajte na tekstualnom delu.  
Shihni tekstin për përshkrim.

الوصوف أنظر جزء النصوص





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarn.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlomite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem arī akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Prédi započvane na kavkivto e da e работи по машината извадете акумулатора.

Scoteți acumulatorul înainte de a încerca orice intervenție pe mașină.

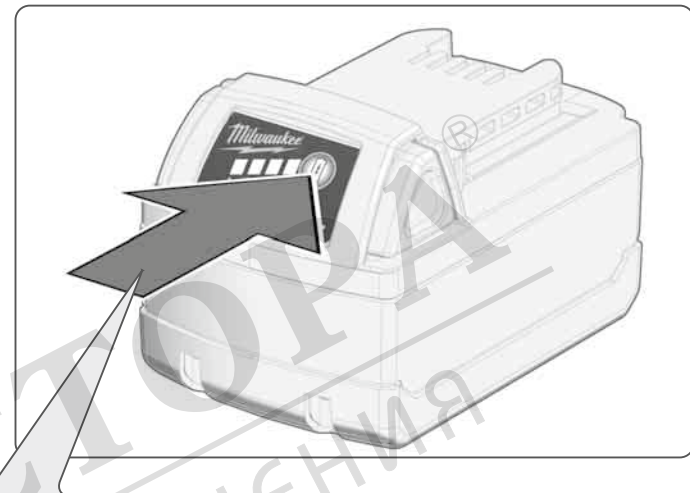
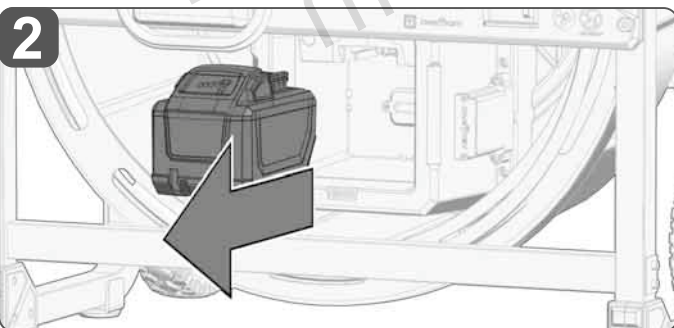
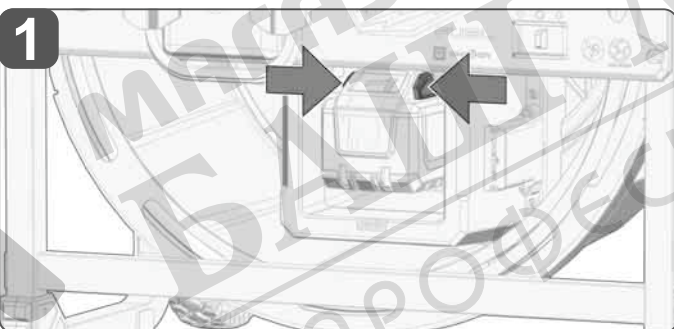
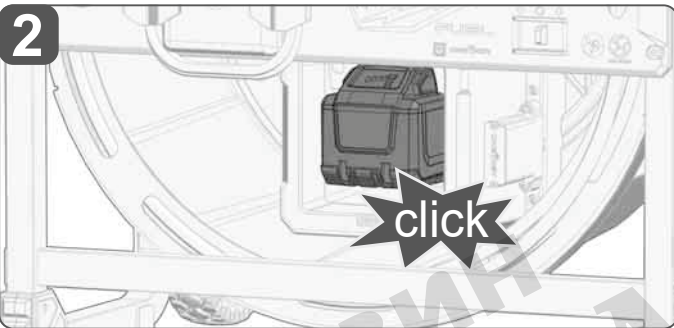
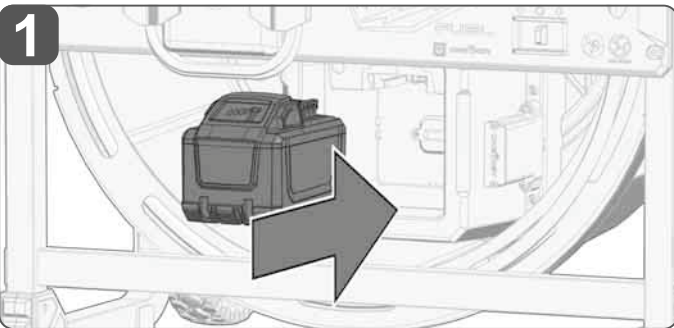
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти зміну акумуляторну батарею.

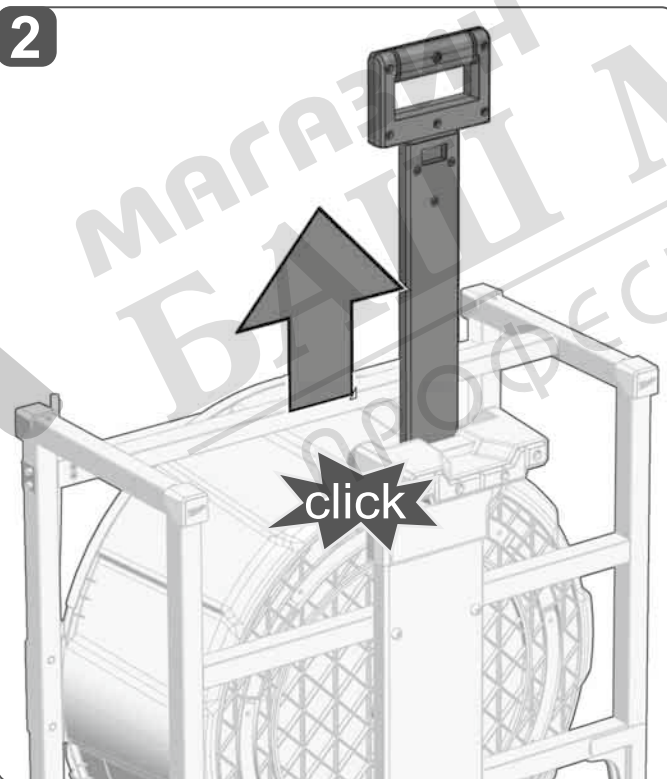
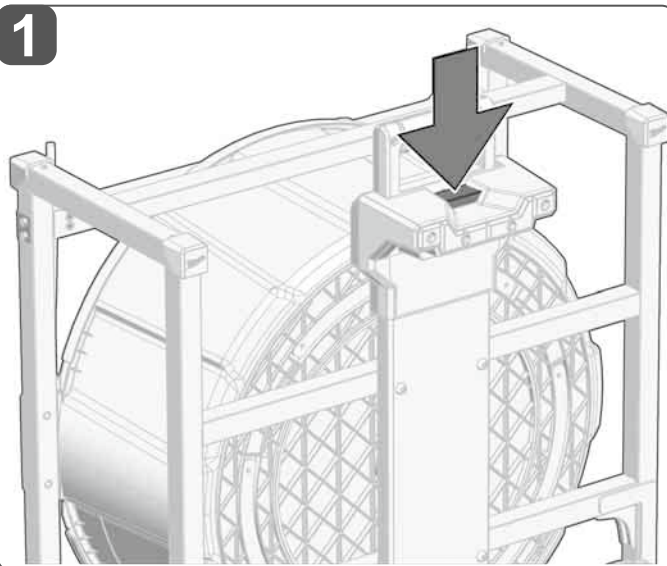
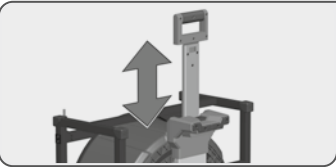
Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Pērpars se tē filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



	78-100 %
	55-77 %
	33-54 %
	10-32 %
	< 10 %



Make sure the handle is locked in the upright position before transporting.

Vergewissern Sie sich vor dem Transport, dass der Griff in der oberen Position verriegelt ist.

Avant le transport, assurez-vous que la poignée est bloquée et en position haute.

Prima del trasporto, accertarsi che la maniglia sia bloccata nella posizione superiore.

Antes del transporte, asegúrese de que el asa ha quedado bloqueada en la posición superior.

Assegure-se de que a pega esteja bloqueada na posição superior antes do transporte.

Controleer vóór het transport of de greep in de bovenste stand is vergrendeld.

Før transport skal du sikre dig, at håndtaget er låst i opret position.

Før transporten må du forvisse deg om at håndtaket er fastlåst i øverste posisjon.

Försäkra dig innan transporten om att handtaget är låst i den övre positionen.

Varmista ennen kuljettamista, että kahva on lukittu yläasentoon.

Πριν τη μεταφορά να βεβαιώσετε αν είναι η λαβή στην επάνω θέση ασφαλισμένη.

Taşımadan önce, kolun yukarı konumda kilitletiğinden emin olun.

Před přepravou se ujistěte, že je rukojeť zablokována v horní poloze.

Pred prepravou sa uistite, že je rukočť zablokovaná v hornej polohe.

Przed transportem należy upewnić się, że uchwyt jest zablokowany w pozycji do góry.

Szállítás előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fogantyú a felső pozícióban legyen reteszelve.

Pred transportom se prepričajte, da je ročaj zaklenjen v zgornjem položaju.

Uvjerite se prije transporta, da drška bude blokirana na gornjoj poziciji.

Pirms transportēšanas pārlicinieties, vai rokturis ir fiksēts augšējā pozīcijā.

Prieš transportuodami įsitinkite, kad rankena užfiksuota viršutinėje padėtyje.

Enne transportimist veenduge, et käepide on lukustatud ülemises asendis.

Перед транспортировкой убедитесь в том, что рукоятка заблокирована в верхнем положении.

Преди транспортиране се уверете, че ръкохватката е фиксирана в най-горно положение.

Asigurați-vă că mânerul este blocat în poziție dreaptă înainte de transport.

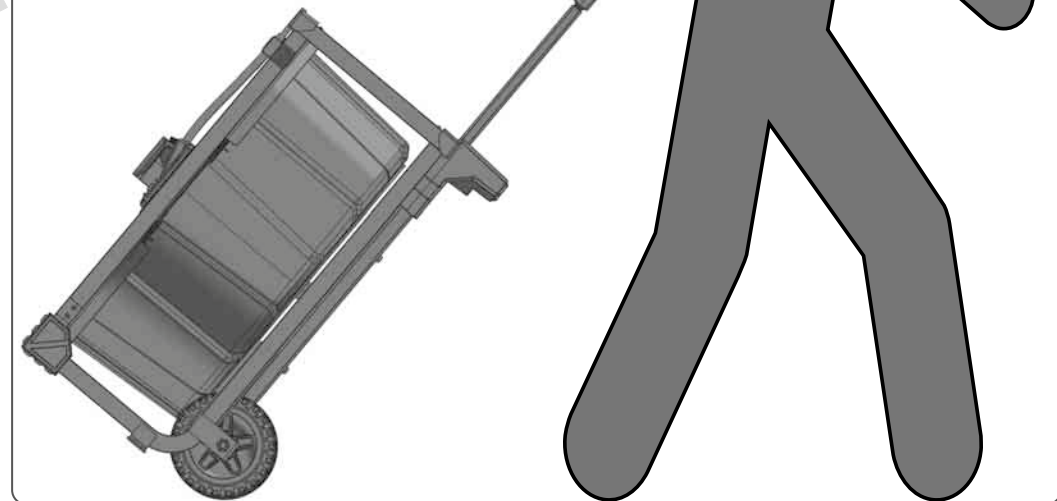
Пред транспорт, проверете дали рачката е заклучена во горна позиција.

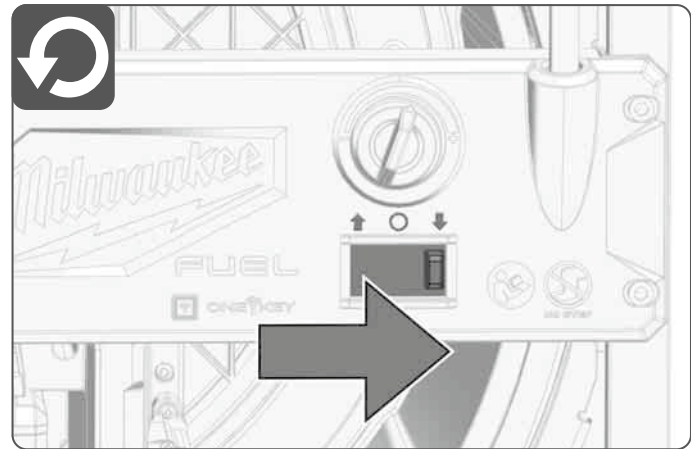
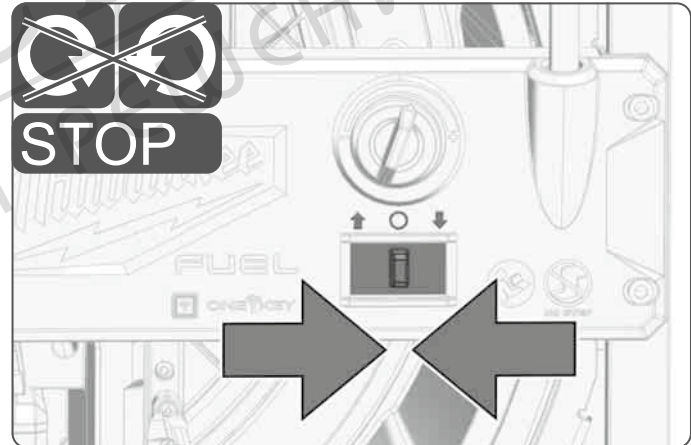
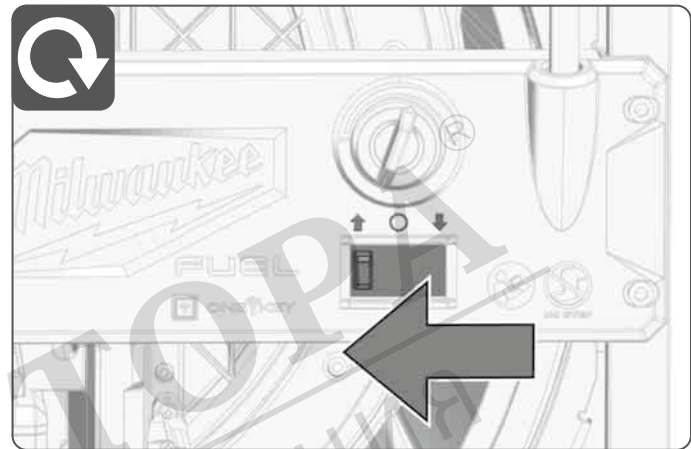
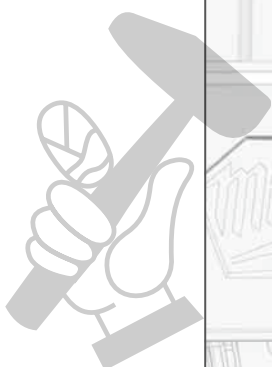
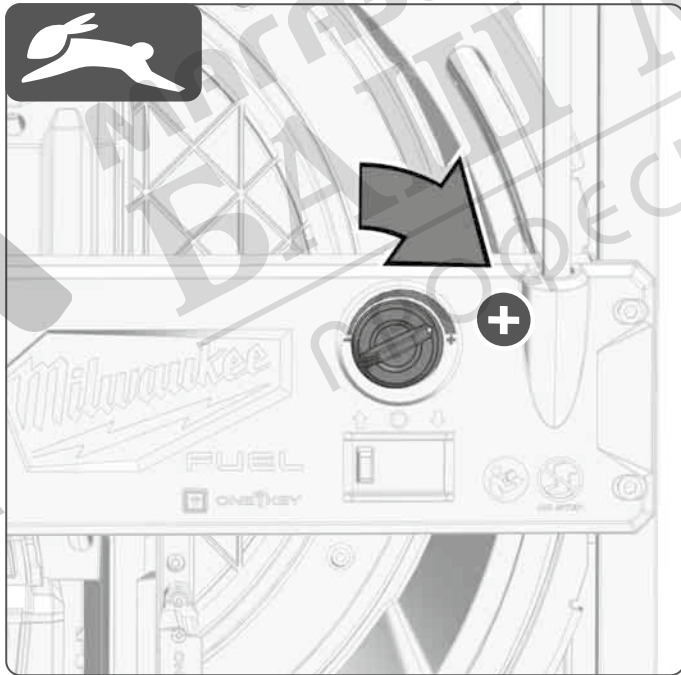
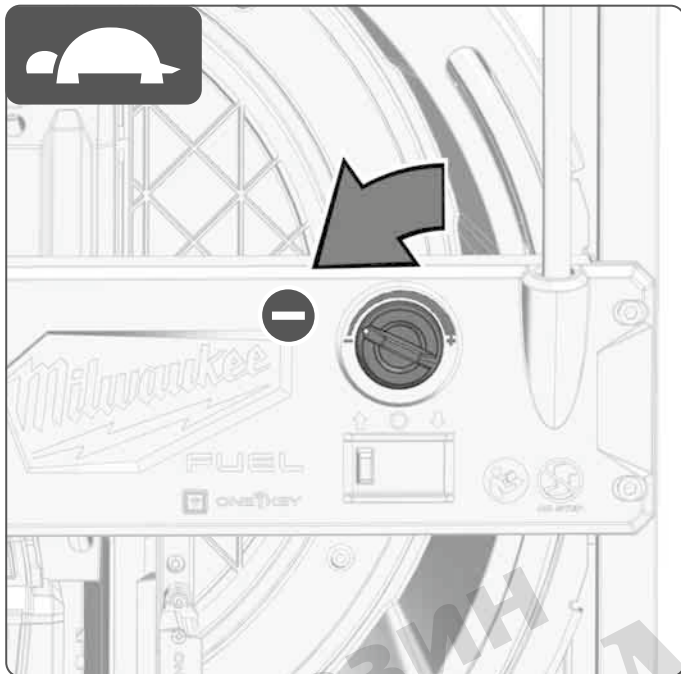
Перед транспортуванням переконайтеся, що ручка зафіксована у верхньому положенні.

Uverite se da je regulator zaključan u uspravnom položaju pre transporta.

Sigurohu që doreza të jetë e mbyllur në pozicionin e duhur para se të transportohet.

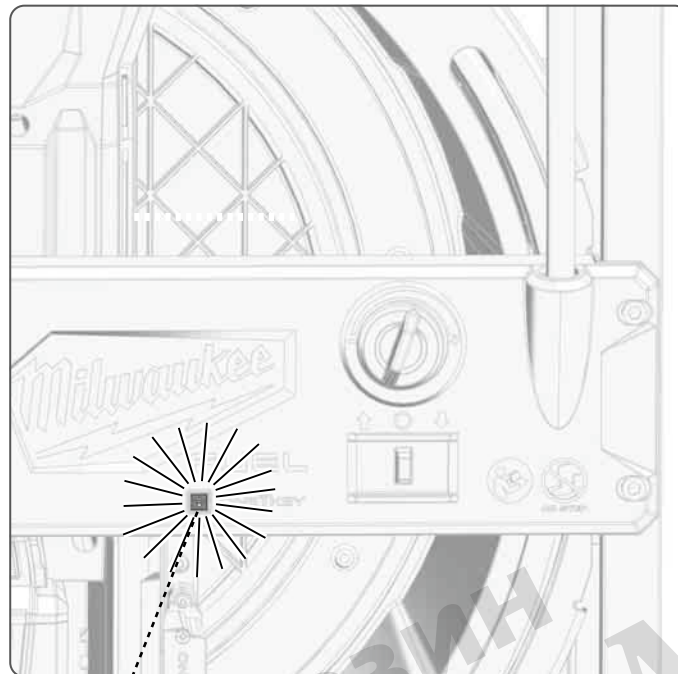
قبل النقل تحقق من أن قفل المقبض مغلق في الوضع العلوي.







# ONE-KEY™



For detailed description of ONE-KEY-function, see text section.

Detaillierte Beschreibung der ONE-KEY-Funktion, siehe Textteil.

Pour obtenir une description détaillée de la fonction ONE-KEY, voir la partie textuelle.

Per una descrizione dettagliata della funzione ONE-KEY, vedere la sezione di testo.

Para una descripción detallada de la función ONE KEY, véase el texto.

Para a descrição detalhada da função ONE-KEY veja o texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de ONE-KEY-functie.

ONE-KEY-funktionen er nærmere beskrevet i tekstdelen.

Se tekstdelen for detaljert beskrivelse av ONE-KEY-funksjonen.

Detaljerad beskrivning av ONE-KEY-funktionen, se textdelen.

Katso ONE-KEY-toiminnon yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.

Λεπτομερειακή περιγραφή της λειτουργίας ONE-KEY, βλ. το κείμενο.

ONE-KEY fonksiyonuya ilgili ayrıntılı açıklamalar için, bkz. metin kısmı.

Podrobný popis funkce ONE-KEY si přečtěte v textové části.

Podrobný popis funkcje ONE-KEY si pozrite v textovej časti.

Szczegółowy opis funkcji ONE-KEY znajduje się w części tekstowej.

Az ONE-KEY funkció részletes leírásához lásd a szöveges részt.

Podroben opis funkcije ONE-KEY, glede del z besedilom.

Detalji opis funkcije ONE-KEY, vidí u dijelu teksta.

Plašaku ONE-KEY funkcijas aprakstu skatiet teksta daļā.

Íssamum ONE-KEY funkcyj os aprašymas pateiktas tekstinėje dalyje.

Funktsioonid ONE-KEY üksikasjalikku kirjeldust vt tekstiosast.

Подробное описание функции ONE-KEY см. в текстовом разделе.

За подробно описание на функцията ONE KEY вижте текстовата част.

Penru descrierea detaliată a funcției ONE-KEY, consultați secțiunea de text.

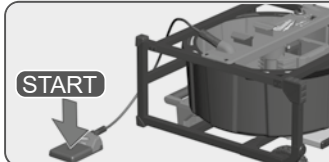
Детален опис за функцията ONE-KEY можете да пронајдете во текстот.

Див. детални опис функциј ONE-KEY (ОДНІСІ КНОПКИ) у текстовој частині.

Detaljan opis funkcije ONE-KEY pogledajte u odeljku tekst.

Për përshkrimin e detajuar të funksionit ONE-KEY, shih seksionin e tekstit.

الوصف الكامل لخاصية ONE-KEY، انظر الجزء النصي.



Do not switch on the machine until the cable is inserted. Never switch on the machine if the cable is lying around unsecured.

Maschine erst einschalten, wenn die Spirale eingeführt ist. Maschine niemals einschalten, wenn die Spirale ungesichert herumliegt.

N'allumez pas la machine tant que la spirale n'est pas insérée. N'allumez jamais la machine si la spirale n'est pas fixée et traîne.

Non accendere la macchina finché la spirale non è stata inserita. Non accendere mai la macchina se la spirale è estratta e non fissata.

Encender la máquina solo después de que se haya introducido la espiral. No encender nunca la máquina si la espiral está tirada por el suelo y no está asegurada.

Só ligue a máquina quando a espiral estiver introduzida. Nunca ligue a máquina quando a espiral estiver desprotegida no local.

Schakel de machine pas in, als de spiraal in de leiding zit. Schakel de machine nooit in, als de spiraal onbeveiligd op de grond ligt.

Tænd ikke for maskinen, før spiralen er sat i. Tænd aldrig for maskinen, hvis spiralen ligger ubeskyttet ved siden af.

Ikke slå på maskinen før spiralen er satt inn. Slå aldri på maskinen mens spiralen ligger usikret omkring.

Slå inte på maskinen förrän spiralen är införd. Slå aldrig på maskinen när spiralen ligger osäkrad.

Käynnistä kone vasta sitten, kun kierukka on viety sisään. Älä koskaan käynnistä konetta, kun kierukka on jossain varmistamattomana.

На ενεργοποιείτε το μηχάνημα μόνο μετά την εισαγωγή του σπιδρά. Μην ενεργοποιείτε το μηχάνημα ποτέ, όταν βρίσκεται το σπιδρά στο χώρο ανασφάλιστο.

Spiral yerleştirilene kadar makineyi çalıştırmayın. Spiral sabitlenmemiş halde dururken makineyi asla çalıştırmayın.

Stroj zapnete až tehdy, když je spirála zavedená. Nikdy stroj nezapínajte, když spirála leží nezajištěná.

Stroj zapnite až vtedy, keď je špirála zavedená. Nikdy stroj nezapínajte, keď špirála leží nezaisťovaná.

Nie włączaj maszynę, dopóki spirala nie zostanie włożona. Nigdy nie włączaj maszynę, jeśli spirala leży niezabezpieczona.

A gépet csak akkor kapcsolja be, ha a spirál be van vezetve. Soha ne kapcsolja be a gépet, ha a spirál biztosítás nélkül van a gép körül.

Stroj vklopite šele, ko je spirala vstavljena. Stroja nikoli ne vklopite, če spirala nezavarovano leži v okolici.

Stroj uključiti tek onda, kada je spirala uvedena. Stroj nikada na uključivati, ako spirala neosigurano slobodno unaokolo leži.

Ieslēdziet mašīnu tikai kad spirāle ir ievietota. Nekad neieslēdziet mašīnu, ja spirāle ir nenostiprināta.

Nejünkite irenginio, kol nejdėta spirālė. Jokiu būdu nejunkite irenginio, jei spirālė guli neprivirtinta.

Árge lüülitage masinat sisse enne, kui spiraal on sisestatud. Árge kunagi lüülitage masinat sisse, kui spiraal on kinnitamata.

Не включатъ машината, пока трос не будет вставлен. Ни в коем случае не включатъ машината, если трос лежит в незащищенном виде.

Не включайте машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.

Включайте машината едва когато спиралата е вкрана. Никога не вклучайте машината, когато спиралата е разположена наоколо в нефиксирано състояние.

Nu porniți masina până când spirala este inserată. Nu porniți niciodată mașina în cazul în care spirala nu este securizată.

Не вклучувајте ја машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.

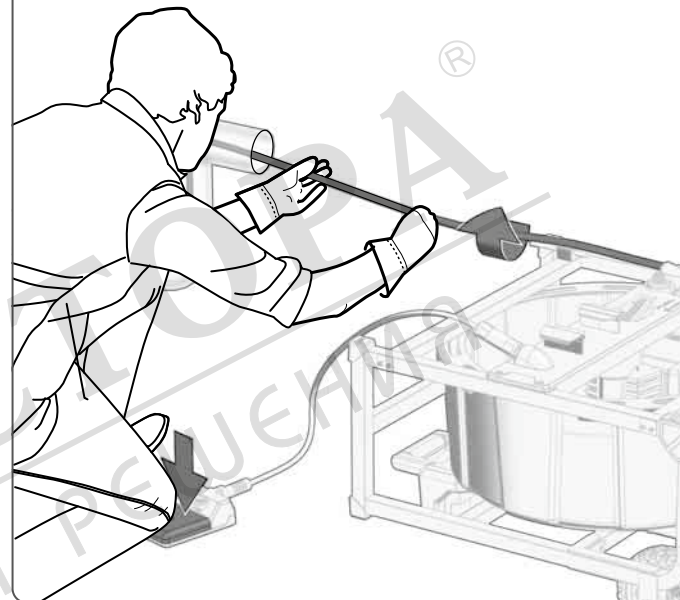
Включайте машината едва когато спиралата е вкрана. Никога не вклучайте машината, когато спиралата е разположена наоколо в нефиксирано състояние.

Nu porniți masina până când spirala este inserată. Nu porniți niciodată mașina în cazul în care spirala nu este securizată.

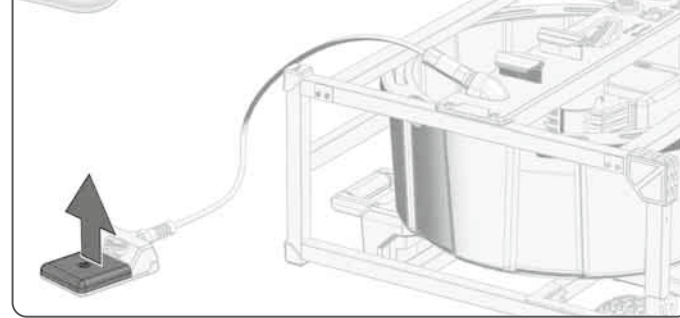
Не вклучувајте ја машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.



## START



## STOP



Включайте машината едва когато спиралата е вкрана. Никога не вклучайте машината, когато спиралата е разположена наоколо в нефиксирано състояние.

Nu porniți masina până când spirala este inserată. Nu porniți niciodată mașina în cazul în care spirala nu este securizată.

Не вклучувајте ја машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.

Включайте машината едва когато спиралата е вкрана. Никога не вклучайте машината, когато спиралата е разположена наоколо в нефиксирано състояние.

Nu porniți masina până când spirala este inserată. Nu porniți niciodată mașina în cazul în care spirala nu este securizată.

Не вклучувајте ја машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.

Не вмкайте машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.

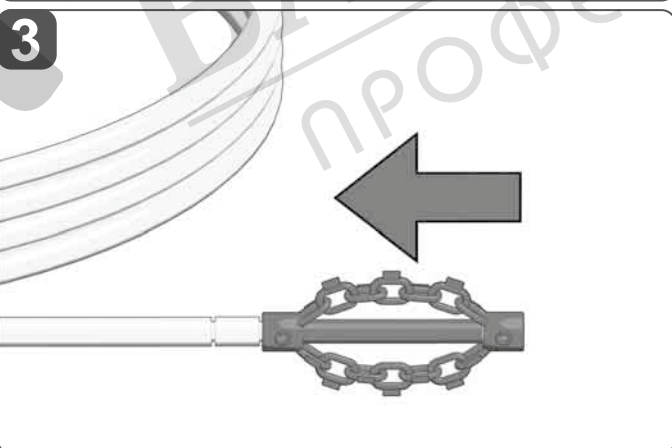
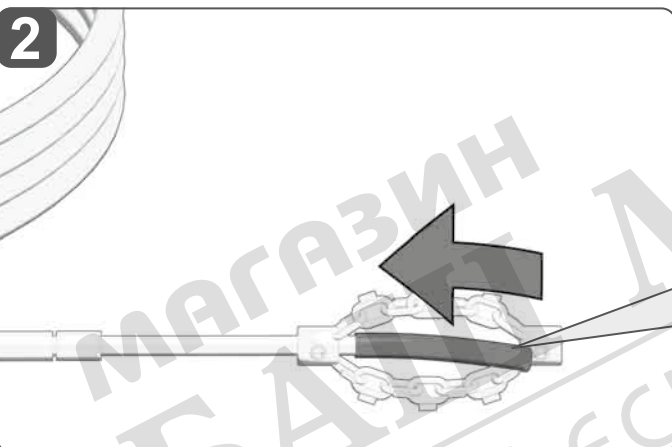
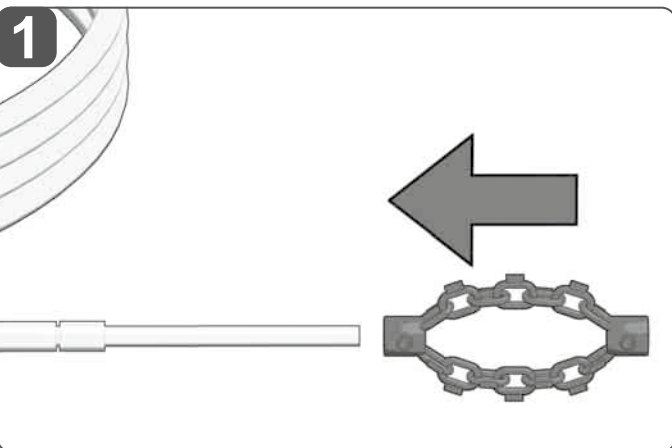
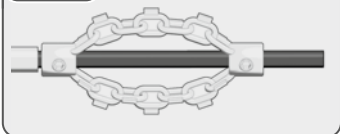
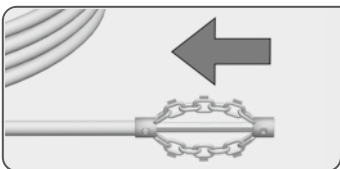
Nu porniți masina până când spirala este inserată. Nu porniți niciodată mașina în cazul în care spirala nu este securizată.

Не вклучувајте ја машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.

Включайте машината едва когато спиралата е вкрана. Никога не вклучайте машината, когато спиралата е разположена наоколо в нефиксирано състояние.

Nu porniți masina până când spirala este inserată. Nu porniți niciodată mașina în cazul în care spirala nu este securizată.

Не вклучувајте ја машината додека спиралата не е вметната. Не вклучувајте ја машината ако спиралата е необезбедена.



Detailed description see text section.  
Detaillierte Beschreibung siehe Textteil.  
Description détaillée, voir partie textuelle.  
Per una descrizione dettagliata vedere la sezione di testo.  
Véase la sección de texto para una descripción detallada.  
Para a descrição detalhada veja o texto.  
Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving.  
Nærmere beskrivelse, se tekst.  
Se i tekstdelen for detaljert beskrivelse.  
Detaljerad beskrivning, se textdel.  
Katso yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.  
Βλέπε το δίο κειμένου για λεπτομερή περιγραφή.  
Ayrıntılı açıklamalar metin bölümünde.  
Detailní popis si přečtete v textové části.  
Detailný popis si pozrite v textovej časti.  
Szczegółowy opis – zob. część tekstowa.  
A részletes leírás lásd a szöveges részből.  
Podroben opis glejte del z besedilom.  
Detaljní opis vidi u dijelu teksta.  
Detalizētu aprakstu skatīt teksta daļā.  
Detalus aprašymas teksto dalyje.  
Vt üksikasjalikku kirjeldust tekstiosast.  
Подробное описание см. в текстовой части.  
За подробно описание вижте текстовата част.  
Pentru o descriere detaliată, a se vedea partea de text.  
За детален опис види текстурален дел.  
Детальний опис див. у текстовій частині.  
Pogledajte tekst za detaljan opis.  
Shihni tekstin për përshkrim të hollësishëm.  
الوصف التفصيلي انظر الجزء النصي.

Use the supplied collar spacer sized for the chain knocker. Operating without a collar spacer makes it more likely for the cable to flip over in use and be damaged.

Verwenden Sie den mitgelieferten Abstandshalter, dessen Größe auf den Kettenklopfen abgestimmt ist. Der Betrieb ohne Abstandshalter erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass die Spirale bei Gebrauch ausschlägt und beschädigt wird.

Utilisez l'entretoise fournie, dont la taille est adaptée au batteur à chaînes. L'utilisation sans entretoise augmente la probabilité que la spirale se dévie et soit endommagée à l'usage.

Utilizzare il distanziale in dotazione, la cui misura è stata dimensionata per la specifica fresa a catena. Il funzionamento senza distanziatore aumenta la probabilità che durante l'uso la spirale si muova a colpi di frusta e si danneggi.

Utilice el distanciador suministrado con el tamaño adecuado correspondiente para el golpeador con cadena. En caso de funcionamiento sin distanciador, ello aumenta la probabilidad de que la espiral se desvíe o se dañe durante su uso.

Use o distanciador fornecido cujo tamanho está adaptado ao tamanho da aдрava de corrente. A operação sem distanciador aumenta a probabilidade da espiral tombar e ser danificada na utilização.

Gebruik de meegeleverde afstandhouder, waarvan de maat is afgestemd op de kettingklopper. Zonder afstandhouder is de kans groter dat de spiraal tijdens het gebruik uitslaat en beschadigd raakt.

Brug den medfølgende afstandsholder, der er dimensioneret til kædeskraberen. Hvis kædeskraberen bruges uden afstandsholder er der øget sandsynlighed for, at spiralen under brug bøjrer bagover og bliver beskadiget.

Brug den medleverte avstandsholderen, som har en størrelse som er tilpasset kjedebankeren. Drift uten avstandsholder øker sannsynligheten for at spirale blir slått ut og skadet under bruken.

Använd de medföljande distanshållarna med storlek anpassad till kedjeknackaren. Drift utan distanshållare ökar risken för att spiralen slår ut vid användningen och skadas.

Käytä mukana toimitettua välikappaletta, jonka koko on sovitettu ketjukoputtimeen. Käyttö ilman välikappaletta suurentaa todennäköisyyttä, että kierukka poukkoilee ja vahingoittuu.

Na χρησιμοποιείτε τον αποστάτη που παραδίδεται μαζί με το προϊόν και το μέγεθός του ταιριάζει απόλυτα στο ρόπτρο αλυσίδας. Η λειτουργία χωρίς αποστάτη αυξάνει την πιθανότητα εκτροπής κατά τη χρήση και ζημιάς του σπιδράλ.

Ürünle birlikte verilen ve boyutu zincir çirpiciya uygun olan ara parçayı kullanın. Ara parça olmadan çalıştırma, spiralin kullanım sırasında dışarı çıkma ve hasar görme olasılığını artırır.

Používajte dodaný distanční držák, jehož velikost je přizpůsobená pro řetězovou hlavu. Provoz bez distančního držáku zvyšuje pravděpodobnost, že se spirála při používání vytluče a poškodí.

Používajte dodaný distančný držák, ktorého veľkosť je prispôsobená na reťazovú hlavu. Prevádzka bez distančného držáka zvyšuje pravdepodobnosť, že sa špirála pri používaní vybijie a poškodí.

Zastosuj dostarczoną podkładkę dystansową w rozmiarze dopasowanym do bijaka łańcuchowego. Praca bez podkładki dystansowej zwiększa prawdopodobieństwo odchylenia i uszkodzenia spirali podczas użytkowania.

Használja a mellékelt távtartót, amely mérete a láncos tisztítófej méretére van optimalizálva. A gép távtartó nélküli használata megnöveli annak a valószínűségét, hogy a spirál a használat során kivágódik és megsérül.

Uporabite priložen distančnik, katerega velikost je usklajena z verižnim tolkalom. Pri uporabi brez distančnika se poveča verjetnost, da se bo spirala med uporabo odklonila in poškodovala.

Uporabite suisporučeni držač razmaka, čija veličina je prilagođena kucalu lanca. Pogon bez držača razmaka povećava vjerojatnost, da bi spirala kod korištenja mogla izbiti i biti oštećena.

Izmantojiet komplektā iekļauto starplikū, kuras izmērs ir pielāgots ar ķēdes galvai. Darbs bez starplikas palielina iespējamību, ka lietošanas laikā spirālē izlieksies un tiks bojāta.

Naudokite komplekte esantį atstumo laikiklį, kurio dydis pritaikytas pagal grandinės plaktuvo dydį. Naudojant be atstumo laikiklio, padidėja tikimybė, kad spirālė iššoks ir bus pažeista.

Kasutage kaasasolevat distantshoidikut, mille suurus on sobitatud kettkloipitsa suurusega. Ilma distantshoidiku kasutamiseta suureneb tõenäosus, et spiraal tuleb kasutamise ajal välja ja saab kahjustada.

Использовать входящий в комплект поставки распорный элемент, размер которого соответствует ценной насадке. При работе без распорного элемента увеличивается вероятность того, что при использовании трос может выскочить и получить повреждения.

Используйте включения в доставката разделител, чийто размер е съгласуван с верижния накрайник. Работата без разделител повишава вероятността спиралата да отскочи при употреба и да се повреди.

Folositi distanțierul pentru inel dimensionat pentru bățătorul cu lanț. Funcționarea fără distanțier mărește șansele de basculare a spiralei în timpul utilizării și de deteriorare a acesteia.

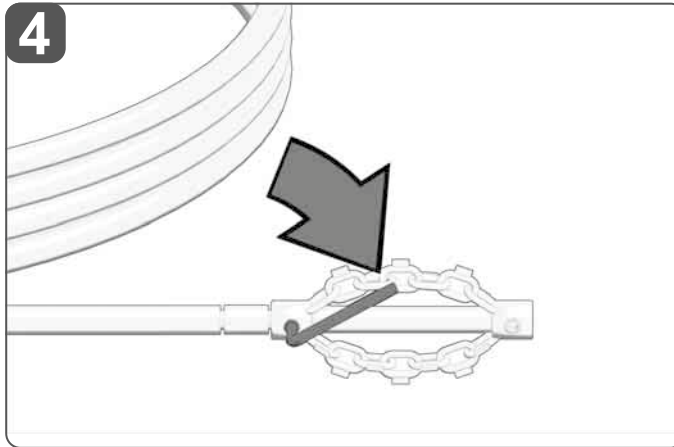
Користете го испорачаниот разделник кој е со големина за да одговара на синцирестата алка. Работењето без разделник ја зголемува веројатноста спиралата да се отклони и да се оштети при употреба.

Використуйте розпірку, що входить до комплекту, розмір якої відповідає розміру ланцюгового ударника. Робота без розпірки збільшує ймовірність того, що спіраль відхилиться та буде пошкоджена під час використання.

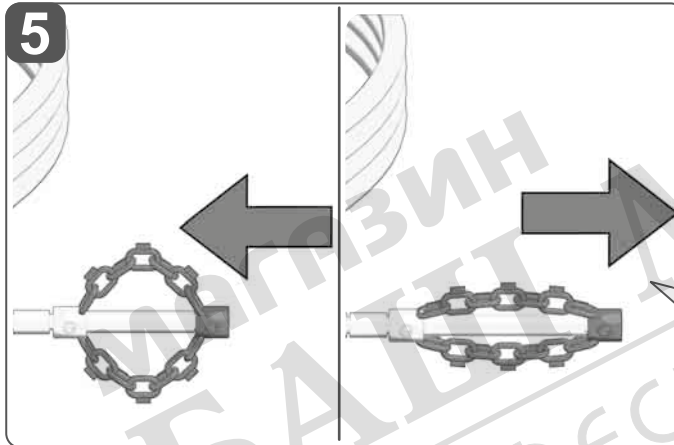
Koristite isporučenu ogrlicu veličine svemirskog prostora za lančani nokaut. Rad bez okovratnika čini verovatnijim da se kabl prevrne u upotrebi i bude oštećen.

Përdor kozmikën e qafosës së furnizuar për trokitësin e zinxhirit. Funksonimi pa një kozmikë jakë e bën atë më të mundshme që kabloja të rrokulliset në përdorim dhe të dëmtohet.

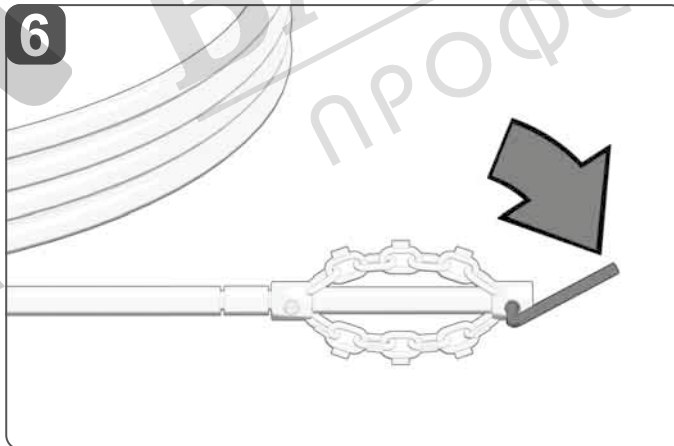
استخدم فاصل المحافظة على المسافة المورد مع المنتج الذي يتناسب مع حجم مطرقة السلاسل. يؤدي التشغيل بدون فاصل المحافظة على المسافة إلى زيادة احتمالية انحراف التولب والحاق الضرر به أثناء الاستخدام.



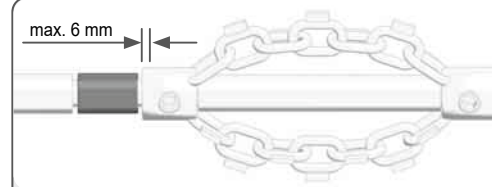
4



5



6



The length of the exposed cable must not exceed 6 mm. If necessary, use a socket made from a cut cable sheath.

Die Länge des freiliegenden Spiralsegments darf 6 mm nicht überschreiten. Gegebenfalls Manschette aus abgeschnittenem Kabelmantel verwenden.

La longueur de la section de spirale exposée ne doit pas dépasser 6 mm. Le cas échéant, utiliser une manchette fabriquée à partir d'une gaine de câble coupée.

La lunghezza della sezione nuda della spirale non deve superare i 6 mm. Se necessario, utilizzare un manicotto ricavato dalla guaina del cavo tagliata.

La longitud de la sección expuesta de la espiral no debe ser superior a 6 mm. Si fuese necesario, utilizar el manguito del revestimiento cortado de la espiral.

O comprimento da espiral exposta não deve exceder 6 mm. Eventualmente use uma bucha de revestimento do cabo cortado.

De lengte van het blootliggende spiraalgedeelte mag niet meer dan 6 mm bedragen. Gebruik indien nodig een manchete van het afgesneden stuk spiraalmantel.

Længden af den blottlagte spiral må ikke overstige 6 mm. Brug evt. en manchete lavet af et stykke rørisolering.

Længden på det fritliggende stykket af spiralen må ikke overskride 6 mm. Bruk om nødvendig mansjetten fra den avskårne kabelmantlingen.

Längden på den friliggande spiraldelen får inte överskrida 6 mm. Använd vid behov en manchett av avskadad kabelmantling.

Paljaan kierukkaosan pituus ei saa olla enemmän kuin 6 mm. Käytä tarvittaessa kaapelinkuoresta ritteikattua materiaalia.

To μήκος της εκτεθειμένου σπείρας (μη επενδύμενου) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 mm. Εν ανάγκη χρησιμοποιείτε μια μανσέτα από κομμένη επένδυση καλωδίου.

A proper collar distance will allow the chains to spread an appropriate amount when rotated to clean the pipe walls. The collar spacing can be adjusted for special applications. In this case adjust the length of the collar spacer. Ein angemessener Bundabstand sorgt dafür, dass sich die Ketten beim Drehen zur Reinigung der Rohrwände entsprechend ausbreiten können. Für spezielle Anwendungen kann der Bundabstand verstellt werden. In diesem Fall den Abstandshalter anpassen.

Une distance adéquate entre les colliers permet aux chaînes de s'écarter de manière appropriée lorsqu'elles sont tournées pour nettoyer les parois des tuyaux. La distance entre colliers peut être réglée pour des applications spéciales. Dans ce cas, il est nécessaire d'adapter l'entretoise.

Una corretta distanza tra i colletti assicura che le catene possano allargarsi adeguatamente durante la rotazione per pulire le pareti del tubo. La distanza tra i colliari può essere regolata per applicazioni speciali. In questo caso, regolare il distanziale.

Una distancia de unión al ras adecuada permite que las cadenas se puedan extender de forma adecuada al rotar para limpiar las paredes del tubo. Se puede ajustar la distancia de union a ras para aplicaciones especiales. En ese caso, ajustar el distanciador.

Uma distância do colar adequada permite que as correntes se estendam de forma correspondente ao girar para limpar as paredes do tubo. Para aplicações especiais a distância do colar pode ser ajustada. Neste caso, adapte o distanciador.

Een geschikte kraagafstand zorgt ervoor dat de kettingen zich voldoende kunnen spreiden bij het draaien, om de leidingswanden te reinigen. De kraagafstand kan worden gewijzigd voor specifieke toepassingen. Pas in dat geval de afstandhouder aan.

En passende kraavafstand sikrer, at kæderne spreder sig tilstrækkeligt ud, når de roterer og renser indersiden af røret. Kraavafstanden kan justeres til specielle anvendelser. I så fald skal afstandsholderen tilpasses.

En passende avstand mellom kragen sørger for at kjedene kan bre seg ut på en egnet måte når de dreies for å rengjøre rørveggene. Til spesiell bruk kan kraageavstanden justeres. I dette tilfellet må avstandsholderen tilpasses.

Ett lämpligt kantarstånd gör att kedjorna når de roterar för rengöringen av rörväggarna kan breda ut sig på lämpligt sätt. För speciella tillämpningar kan kantarståndet ställas in. Anpassa i så fall distanshållaren.

Riittävä olakevähä huolehtii siitä, että ketjut voivat levitä kunnolla, kun ne pyöriävät puhdistaa putkiseiniä. Olakevähä voi muuttaa erikoiskäyttöön. Soviitta välikappale tässä tapauksessa.

Η επαρκής απόσταση κολάρου επιτρέπει κατά την περιστροφή την ανάλογη επέκταση των αλυσίδων για τον καθαρισμό των τοιχωμάτων του σωλήνα. Για ειδικές εφαρμογές, η απόσταση κολάρου μπορεί να ρυθμιστεί. Σ' αυτή την περίπτωση προσαρμόζετε τον αποστάτη.

Yeterli kenar aralığı, boru duvarlarını temizlemek için dönerken zincirlerin uygun şekilde yayılabilmesini sağlar. Özel uygulamalar için kenar aralığı ayarlanabilir. Bu durumda, ara parçayı ayarlayın.

Prímeraná vzdialenosť nákrúžku se stará o to, že sa fetzy pri otáčaní po čistení stien potrebujú mohou odpovädajúcim zpusobom rozšíriť. Pre špeciálnu aplikáciu sa môže vzdialenosť nákrúžku prestaviť. V tomto prípade prispôbte distančný držák.

Primeraná vzdialenosť nákrúžku sa stará o to, že sa refaze pri otáčaní na čistenie stien potrebujú môžu zodpovedajúco rozšíriť. Pre špeciálne aplikácie sa môže vzdialenosť nákrúžku prestaviť. V tomto prípade prispôbte distančný držák.

Açıkta kalan spiral bölümünün uzunluğu 6 mm'yi geçmemelidir. Gerekirse, kesilmiş kablo klifından yapılmış bir corla kullanın.

Délka volně položeného úseku spirály nesmí překročit 6 mm. Případně použijte manžetu z odřezaného pláště kabelu.

Dłzka wolno położonego ośku spiraliy nie smie przekroczyć 6 mm. Pripadne použijte manžetu z odrezaného pláště kábla.

Długość odsłoniętego odcinka spirali nie może przekraczać 6 mm. W razie potrzeby zastosować tuleję z przeciętego płaszczka kabla.

A szabadon lévő spirálszakasz hossza nem lépheti túl a 6 mm-t. Adott esetben használjon a levágott kábelköpenyből készült mandzsettát.

Dolžina izpostavljenega dela spirale ne sme presežati 6 mm. Po potrebi uporabite manšeto, izdelano iz odrezane kablenske ovojnice.

Dužina neopnutog odsječka spirale ne smije prekoračiti 6 mm. U danom slučaju primijeniti objumicu od odrezanog plašta kabela.

Atkārtā spirāles posma garums nedrīkst pārsniegt 6 mm. Ja nepieciešams, izmantojiet uzmaivu, kas izgatavota no nogriezta kabeļa apvalka.

Atvros spiralinės dalies ilgis neturi viršyti 6 mm. Jei reikia, naudokite iš nupjauto kabelio apvalko pagamintą įvorę.

Katmata spiraaliosa pikkus ei tohi ületada 6 mm. Vajaduse korral kasutage mahalõigatud kaabliümbrise muhvi.

Длина открытой части троса не должна превышать 6 мм. При необходимости использовать манжету из обрезанного куска кабельной оболочки.

Дължината на открития участък на спиралата не трябва да превишава 6 mm. При необходимост използвайте маншет от отрязана кабелна обвивка.

Luņgimea spiralei expuse nu trebuie să depășească 6 mm. Dacă este necesar, folosiți un manșon tăiat din teaca de spirală.

Dolžinata na otkrivenom delu od spiraleta ne sme da nadmine 6 mm. Dokoliku e potrebno, koristite manžeta napravljenu od isečenog kabela.

Dužina izloženog kabla ne sme da pređe 6 mm. Ako je potrebno, koristite utičnicu napravljenu od isečenog kabela.

Gjatësia e kablos së ekspozuar nuk duhet të kalojë 6 mm. Nëse është e nevojshme, përdorni një soket të bërë nga një kablë i prerë.

جب الا يتجاوز طول مقطع اللول المكشوف 6 م. إذا ازم الأمر استخدم سوار من غلاف الكابل المقطوع.

Pravidlový rozstav opasek zaručí odpovídající rozložení lančových podčas obracania się w celu oczyszczenia ścian rur. Do specjalnych zastosowań można wyregulować rozstaw opasek. Należy wówczas dopasować podkładkę dystansową.

A megfelelő gallértávolság gondoskodik arról, hogy a láncok forgáskor a csőfalak tisztításához megfelelően szét tudjanak terjedni. Speciális alkalmazásokhoz lehet állítani a gallértávolságot. Ilyen esetben állítsa be megfelelően a távtartót.

Ustrezan razmik med svitki zagotavlja, da se verige pri obračanju med čiščenjem sten cevi ustrezno razporedijo. Za posebne namene uporabe je mogoče razmik med svitki prilagoditi. V tem primeru prilagodite distančnik.

Primjereni razmak vijenca se brine za to, da se lanci kod vrtne za čišćenje mogu odgovarajuće širiti. Za specijalnu primjenu se razmak vijenaca može promijeniti. U tome slučaju prilagoditi držač razmaka.

Atbilstoša apolna atstarpe nodrošina, ka ķēdes var attiecīgi izvērsties, kad tās griežas, lai attīrītu cauruļu sienas. Apolna atstarpai var pielāgot īpašām vajadzībām. Sajā gadījumā noregulējiet starpliku.

Tinkamas atstumas tarp grandinių jungčių užtikrina, kad grandinės galėtų linkamai išsidėstyti, kai sukasi valdamos varžtuo sienoje. Jei reikia, atstumą tarp grandinių jungčių galima reguluoti. Tuo tikslu pakeiskite atstumo laikiklio dydį.

Sobiv kraig kaukus tagab, et ketid saaksid toni seinle puhastamiseks pöörates vastavalt laiail liikuda. Krae kaukus on spetsiaalsete kasutuste jaoks reguleeritav. Selisei juhul kohandage distantsihoidikut.

Надлежащее расстояние до бухты обеспечивает при вращении соответствующее распределение цепей для очистки стенок трубы. Для специальных случаев применения расстояние до бухты можно отрегулировать. В этом случае использовать подходящий распорный элемент.

Podhodzjoto rastojanje medju kraščata garantira, če verigite mogat da se razširjnt dostatočno pri zavrtanju za počistvanje na stenite na trubi. Rastojanje medju kraščata može da se promena za specijalni prilozhenja. V takih slučajih regulirajte razdeljenega.

O distanji corecía fatá de inel va permite extinderea suficientá a lanțurilor în timpul rotirii pentru a curáta pereții conductei. Distanța fatá de inel poate fi ajustată pentru aplicații speciale. În acest caz ajustați lungimea distanțierului pentru inel.

Soodnotno rastojanje na prstenoj oogrivura deka apilite može soodnotno da se širnat kora se rotiraat za da se isčistat vidovite na čevketa. Za specijalni primeni rastojaneto na prstenoj može da se prilosoitu. Vo ovoj slučaj, prilosoibete go razdelniko.

Vidpoviedná vzdáň mch vidstámi garantuje, cho lančovité môžu vidpovedno rozsovuatiš píd čas povorty dla očišćenja stínok trub. Vzdáň mch vidstámi možna regulovať pre špeciálnych zastojuvaní. U takomu razi vidregulujte rozporku.

Odpovarajuća udaljenost kragne otkoćenice lancima da rašire odgovarajuću količinu kada se rotiraju kako bi očistili zidove cevi. Razmak između okovratnika se može podešeti za posebne aplikacije. U ovom slučaju podešite nogu okovratnika. Nje distancé e duhur jaké do te lejje zinhriřt pír te pírhapur nje sasi te pírshatshme kur rotiruar pír te pastuar muret tub. Hapësira e qafores mund të regullohet për aplikime të veçanta. Në këtë rast regulloni këmbën e kozmikes së qafores.

بمسن البناء المناسب للجهة أن تمكن السلاسل من الانتشار بشكل مناسب عند تدويرها لتنظيف جدران المواسير. للتطبيقات الخاصة يمكن تعديل مسافة يد اللفة في هذه الحالة تم تعديل فصل المحافظة على المسافة.



Detailed description see text section.  
 Detaillierte Beschreibung siehe Textteil.  
 Description détaillée, voir partie textuelle.  
 Per una descrizione dettagliata vedere la sezione di testo.

Véase la sección de texto para una descripción detallada.

Para a descrição detalhada veja o texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving.

Nærmere beskrivelse, se tekst.

Se i tekstdelen for detaljert beskrivelse.

Detaljerad beskrivning, se textdel.

Katso yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.

Βλέπε πεδίο κειμένου για λεπτομερή περιγραφή.

Ayrıntılı açıklamalar metin bölümünde.

Detailní popis si přečtete v textové části.

Detailný popis si pozrite v textovej časti.

Szczegółowy opis – zob. część tekstowa.

A részletes leírás lásd a szöveges részbent.

Podroben opis glejte del z besedilom.

Detailni opis vidi u dijelu teksta.

Detalizētu aprakst skatīt teksta daļā.

Detalus aprašymas teksto dalyje.

Vt üksikasjalikku kirjeldust tekstiosast.

Подробное описание см. в текстовой части.

За подробно описание вижте текстовата част.

Penru o descriere detaliată, a se vedea partea de text.

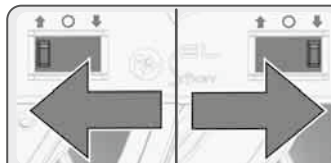
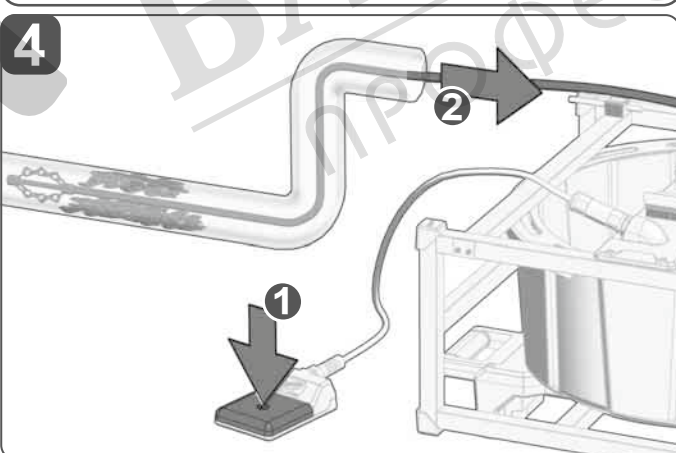
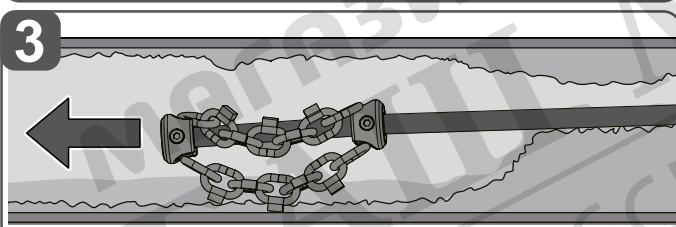
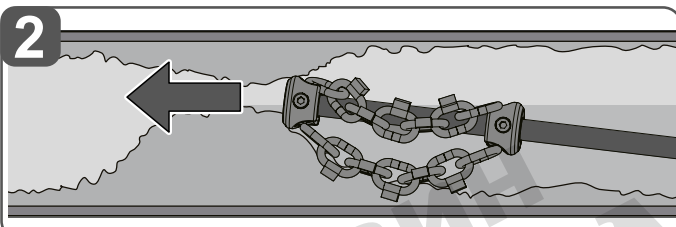
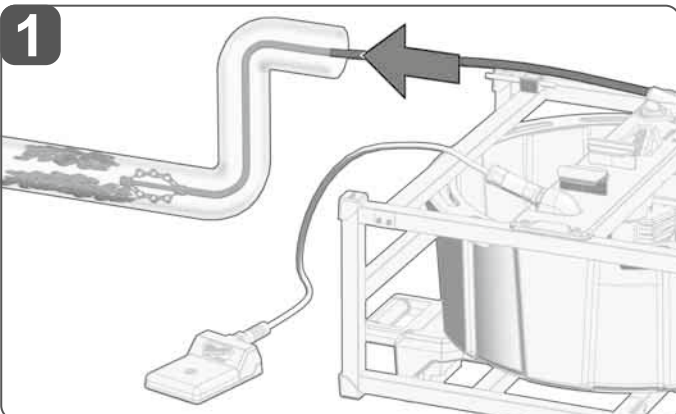
За детален опис види текстуален дел.

Детальний опис див. у текстовій частині.

Pogledajte tekst za detaljan opis.

Shihni tekstin për përshkrim të hollësishtëm.

الوصف التفصيلي أنظر الجزء النصي.



If the cable is jammed, try to get it free by switching from right to left rotation.

Wenn sich die Spirale verhakht, durch Umschalten Rechts-Linksaufr versuchen, die Spirale freizubekommen.

Si la spirale reste accrochée, tentez de la débloquer en effectuant des mouvements de rotation de droite à gauche.

Se la spirale si dovesse bloccare, tentare di liberarla commutando tra rotazione verso destra e quella verso sinistra.

Si la espiral se engancha, intentar cambiar entre marcha a la derecha y a la izquierda para liberar la espiral.

Se a espiral ficar presa, tente liberá-la, comutando para a rotação no sentido horário-anti-horário.

Als de spiraal vastloopt, probeer hem dan los te krijgen door de draairichting van rechts naar links om te schakelen.

Hvis spiralen sætter sig fast, så prøv at frigøre spiralen ved at fra højre-rotation til venstre-rotation.

Dersom spiralen setter seg fast, må du forsøke å få frigjort den ved å koble om mellom høyre- og venstretrop.

Om spiralen fastnar, försök genom att koppla om höger- och vänstergång att få loss spiralen.

Jos kierukka jää kiinni, yritä saada kierukka vapaaksi vaihtamalla oikeaa vasenta käyntisuuntaa.

Εάν σπάλιασε το σπείρα, τότε προσπαθήστε να το απελευθερώσετε, εναλλάσσοντας την περιστροφή δεξιά-αριστερά.

Spiral síkšírsna, sağ-sol döndüşü değıştirerek serbest bırakmayı deneyin.

Když se spirála zaklíní, přepínáním pravého-levého chodu se pokuste spirálu uvolnit.

Kéd sa spirála zakliessi, prepinánním pravého-levého chodu sa pokúste spirálu uvoľniť.

Jesli spirala utknie, mozna ja uvolnic, zmienajac obroty z prawej na lewa. Ha elakad a spirál, akkor a forgásirány átállításával kisérelje meg kiszabadítani a spirált.

Če se spirála zatakne, je poskusite osvoboditi z izmeničnim vrtenjem v desno in levo.

Ako se spirala zakači, preklapanjem rada desno-lijevo pokušati odloboditi spiralu.

Ja spirále iestręgst, męijniet to atbrvnt, pārsliędot rotāciju no labās uz kreiso.

Jei spirālē īstigo, pabandykite ją išlaisvinti sukdamy pakaitomis į dešinę ir į kairę.

Kui spiraal jääb kiinni, proovige seda vabastada, lülitades pöörlemis suunda vaheldumisi paremale ja vasakule.

Если трос застрял, попытайтесь освободить его переключением хода вправо-влево.

Ако спиралата се заклине, опитайте се да я освободите чрез превключване между дясно и ляво въртене.

În cazul în care spirala se blochează, încercați să o deblocați schimbând sensul de rotire de la dreapta la stânga.

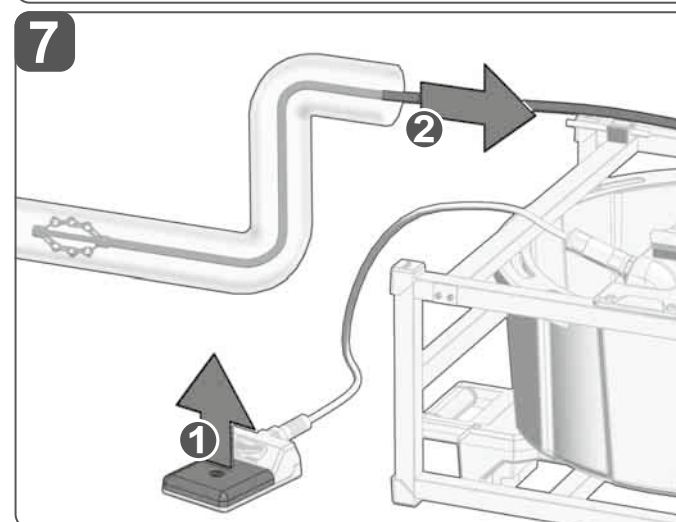
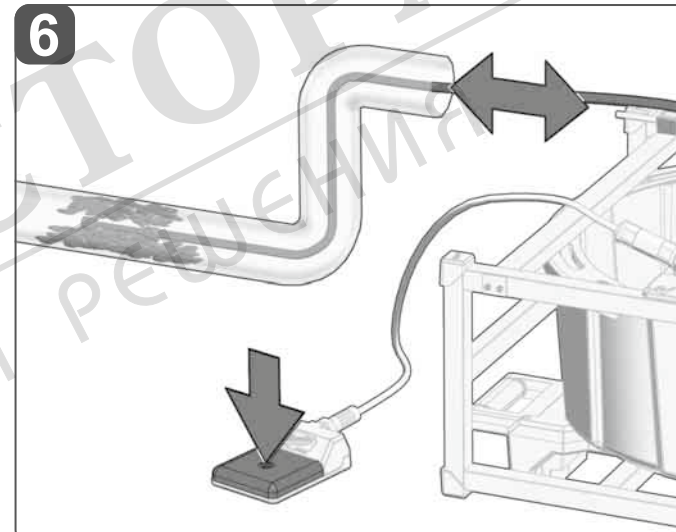
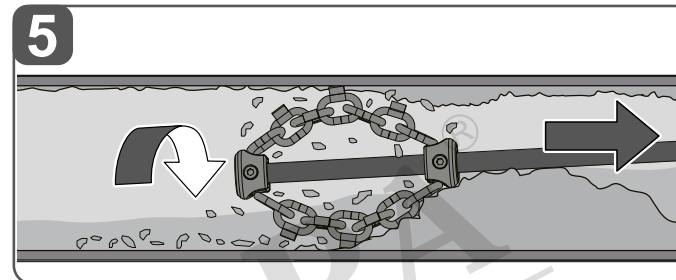
Ако спиралата се заткави, обидете се да я освободите со ротирање десно-лево.

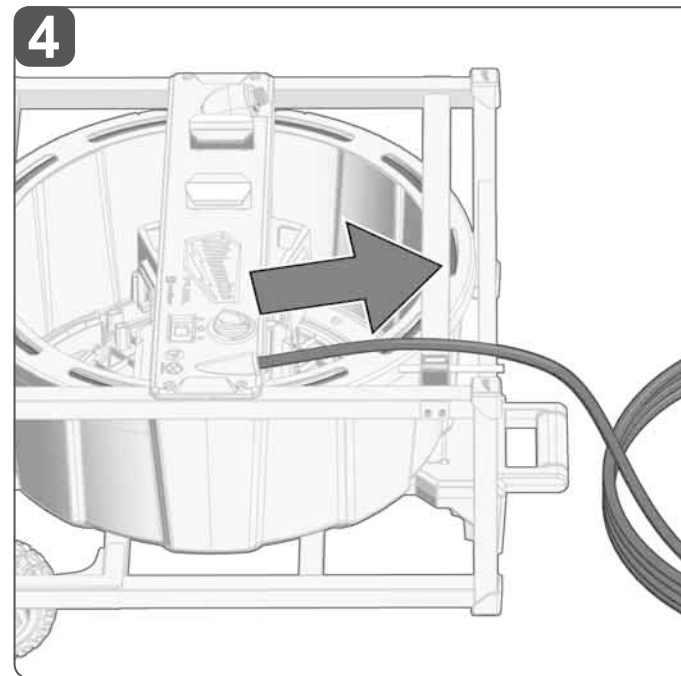
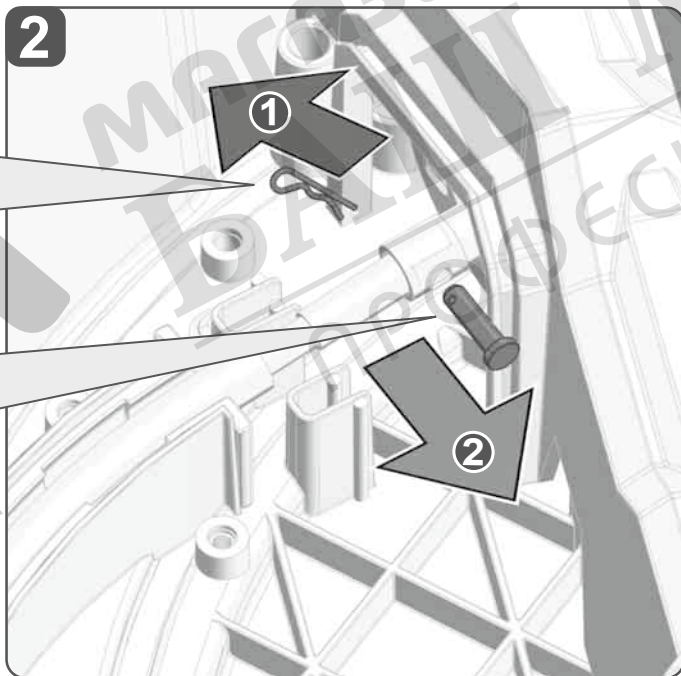
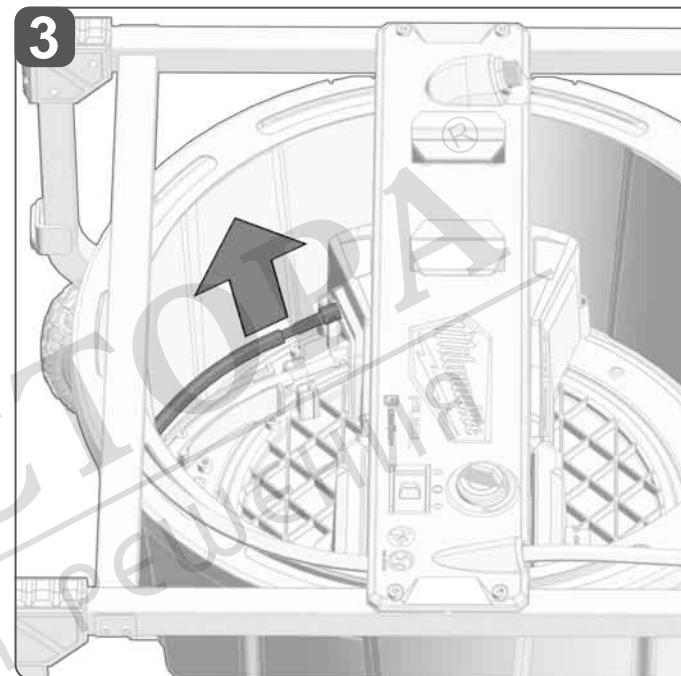
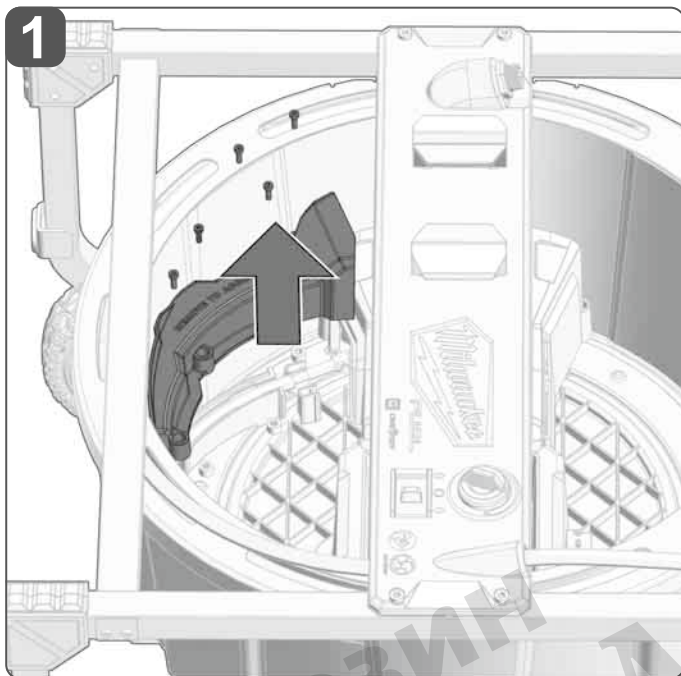
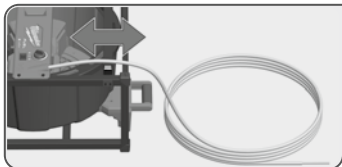
Якщо спіраль застрягла, спробуйте змінити її, переключившись з правого на ліве обертання.

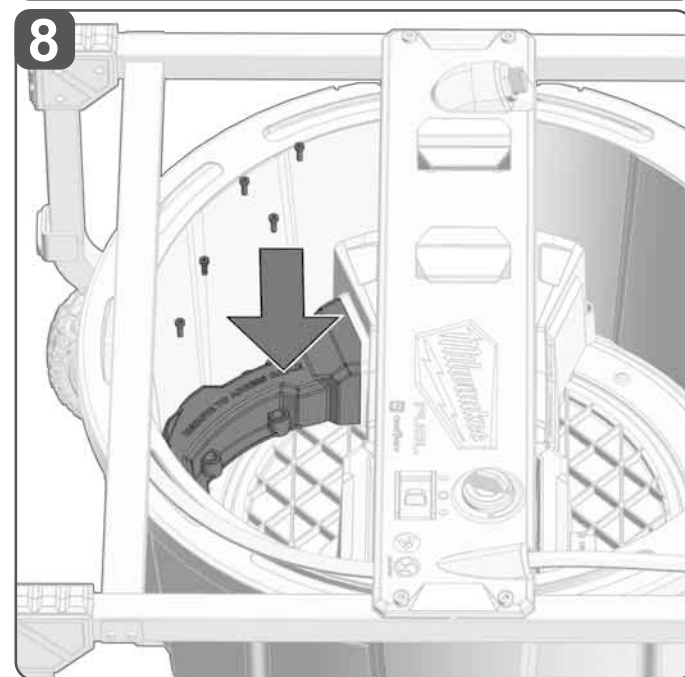
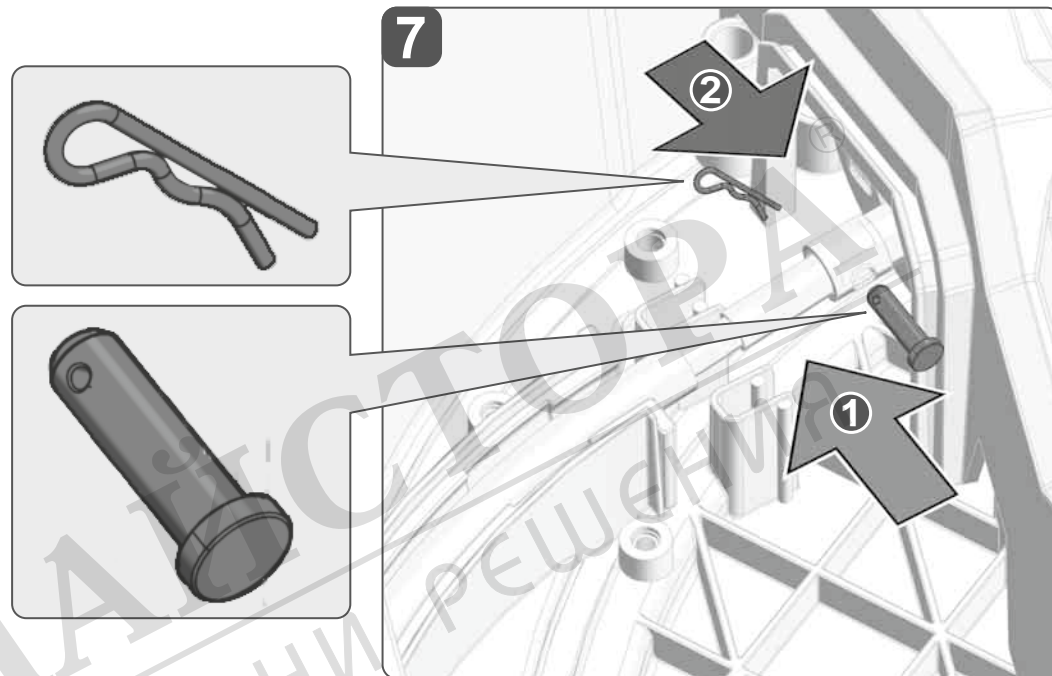
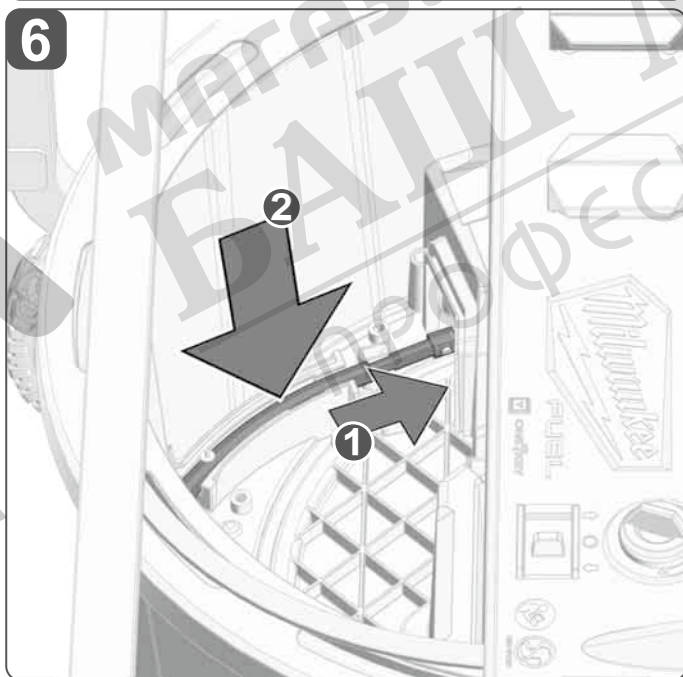
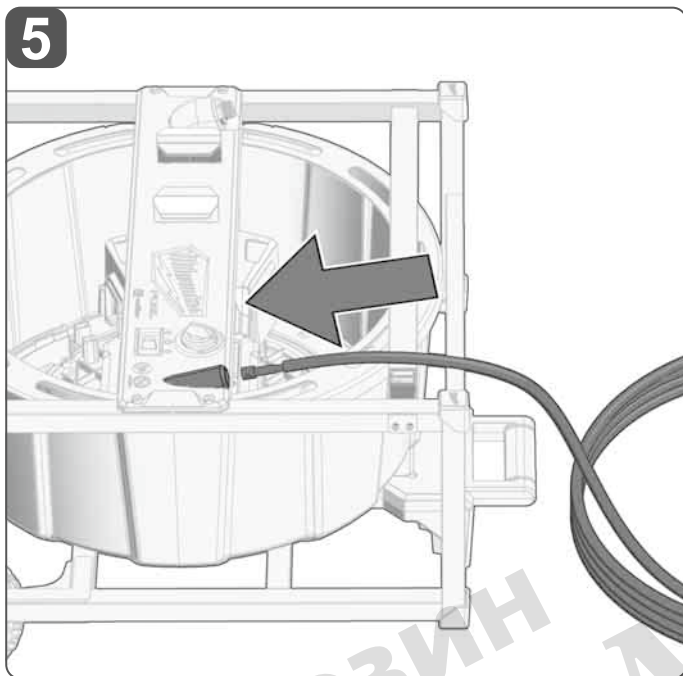
Ako je kabl zaglavljen, pokušajte da ga oslobodite tako što ćete se prebaciti sa desne na levu rotaciju.

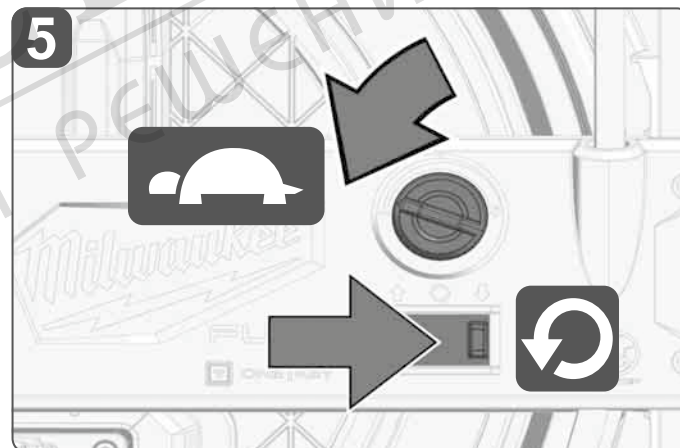
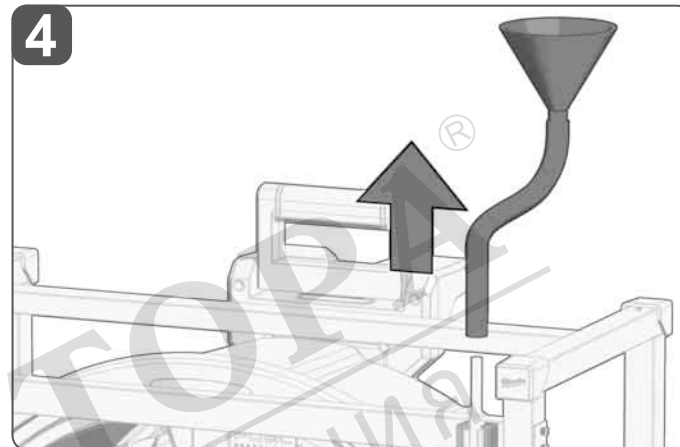
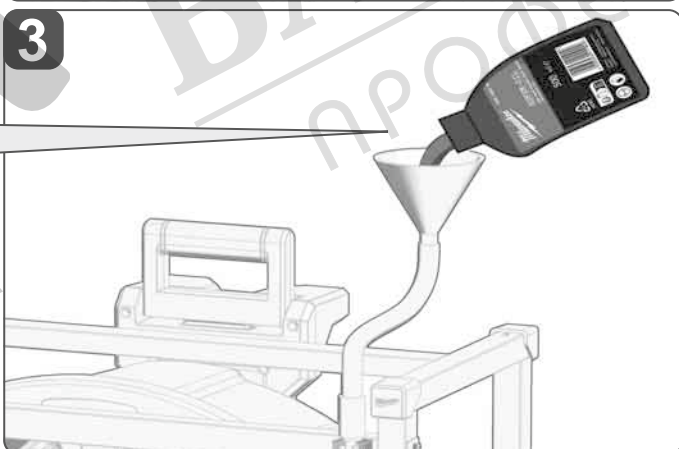
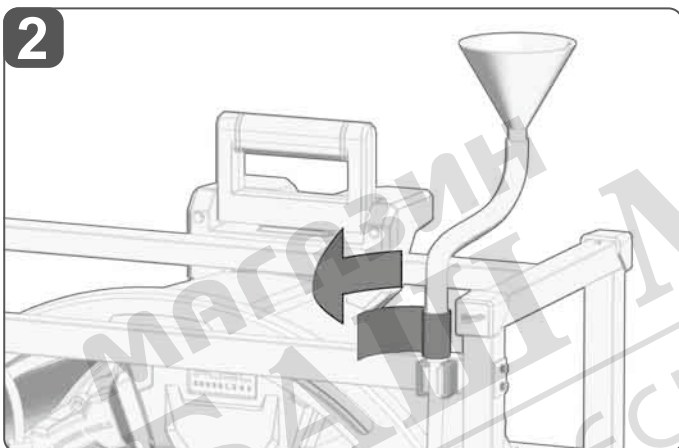
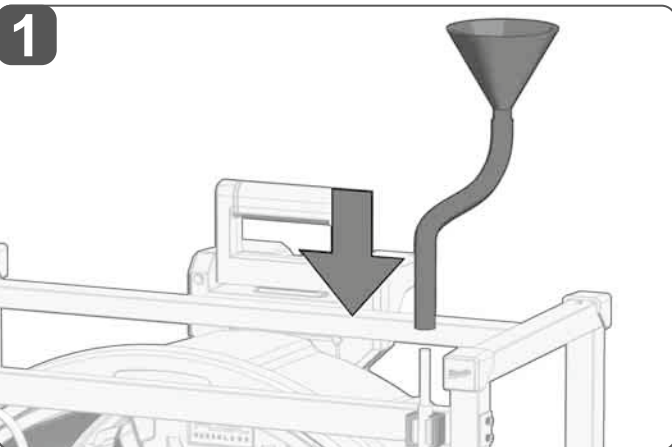
Nëse kabli është i bllokuar, përpiqu ta marrësh falas duke kaluar nga rotullimi djathtas në të majtë.

إذا أخطر الواب، حاول تخييض الواب من الحظر بتغير اتجاه الدوران اليمين واليسار.











## Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, блокиране на бургията (средлото), везанско спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам. За да го включите повторно, освободете превключателя и след това включете уреда. При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охладя. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

- Капак за достъп до спиралата
- Телескопична ръкохватка
- Бутон за отключване на ръкохватката
- Спирала
- Клипс за спиралата
- Регулиране на оборотите
- Индикация OnekeyTM
- Ключ за навиване на спиралата
- Отделение за батерията OnekeyTM
- Карта OnekeyTM
- Батерия
- Барабан
- Крачен превключател

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

### Настройване на уреда за почистване на тръби

Разположете уреда за почистване на тръби на разстояние най-много 60 cm пред отвора на тръбата. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При по-голямо разстояние спиралата може да се усуче, прегъне, скъся или отскочи.

Извадете крачния превключател от държача, навийте свързващия кабел и го поставете настрана, за сте сигурни, че няма да се заплете в спиралата.

### Допълнителни съвети за употребата

Сълюдавайте изображенията за нормалната употреба.

Издърпайте спиралата и я вкарайте на най-малко 60 cm в тръбата. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Върху латексовите, респ. каучуковите ръкавици, винаги носете кожени ръкавици, за да не се заплетат каучуковите ръкавици в спиралата.

Упражняването на контрол над спиралата и едновременното обслужване на крачния превключател трябва да се извършва само от едно лице. Когато спиралата спре да се върти, операторът трябва да е в състояние да ИЗКЛЮЧИ уреда, за да избегне повреди и наранявания.

Изтеглете спиралата бавно, за да може верижният кракрайник да освободи запушването. Ако уредът блокира, веднага отпуснете крачния превключател. Повторете стъпки 2-5 (вижте частта с изображения), докато тръбата се почисти.

### Изтегляне на спиралата от тръбата

Отпуснете крачния превключател. Спиралата трябва да е спряла напълно, преди да бъде изтеглена от тръбата.

Включете превключателя „Напред/ИЗКЛ./Назад“ на О (ИЗКЛ.).

Изтеглете спиралата от тръбата.

## ВГРАЖДАНЕ НА ВЕРИЖНИЯ НАКРАЙНИК

Вижте изображенията в частта с изображения.

Избор на присъединяване към системата

	Стандартни вериги	Карбидни вериги	Проникваща глава
32-40 mm	HFSM-SC3240	HFSM-CC3240	HSFSM-PH
50 mm	HFSM-SC50	HFSM-CC50	
75 mm	HFSM-SC75	HFSM-CC75	
110 mm	HFSM-SC110	HFSM-CC110	

Използвайте само верижни кракрайници за спирали 5/16". Изберете подходящия верижен кракрайник в зависимост от размера на тръбата и приложението.

Верижните кракрайници без карбидни режещи пластини могат да се използват за нормални типови тръби. Този вид кракрайници са подходящи за запущвания с мазини и подобни. Верижните кракрайници с карбидни режещи пластини служат за отстраняване на наслагвания от варовик и корени в тръбата. Веригите с карбидни режещи пластини са конструирани за отстраняване на упорити замърсявания и могат да повредят тръбите от по-меки или по-тънки материали (напр. пластмасови тръби и тръби от битумизирани влакна). Когато верижният кракрайник се използва твърде дълго на едно и също място, също може да се стигне до повреда.

Не използвайте верижни кракрайници за почистването на тръби от стъкло, керамика, порцелан или подобни материали. В противен случай може да се стигне до повреди.

### Разстояние между краищата

Подходящото разстояние между краищата гарантира, че веригите могат да се разгънат достатъчно при завъртане за почистване на стените на тръбата. Използвайте включения в доставката разделител, чийто размер е съгласуван с верижния кракрайник. Ако за почистването на дадена извивка е необходима повече гъвкавост, можете да отстраните разделителя и да регулирате разстоянието между краищата с ролетка. Работата без разделител повишава вероятността спиралата да отскочи при употреба и да се повреди. Никога не използвайте веригите с карбидни режещи пластини без разделител, за да не се повреди спиралата.

### Открита спирала

Дължината на откритата (без покритие) спирала не трябва да превишава 6 m. Колкото по-дълга е откритата част, толкова по-голяма е опасността спиралата да отскочи и да се повреди. Откритата спирала може да бъде защитена с втулка от обвивката (маншет за кракрайника). Използвайте само обвивки, които съответстват на диаметъра на спиралата. При рязането на обвивката следете разрезът да е чист и по права линия. При рязането на обвивката не повреждайте спиралата.

Тествайте верижния кракрайник и разделителя със спиралата, както е показано. Веригите трябва да са неусукани. Не монтирайте с усукани вериги. Краят на спиралата трябва приляга към края на маншета. Проверете дължината на откритата спирала.

Затегнете регулиращите винтове с включения в доставката шестстенен ключ, за да закрепите верижния кракрайник към спиралата. При неправилно закрепване може да се стигне до повреда или кракрайникът може да се изгуби в тръбата.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

Преди транспортиране включете превключателя „Напред/ИЗКЛ./Назад“ на О (ИЗКЛ.) или демонтирайте батерията.

Преди транспортиране се уверете, че ръкохватката е фиксирана в най-горно положение.

Не използвайте уреда за транспортиране на други товари и не товарете с допълнителни продукти.

Преди транспортиране се уверявайте, че крачният превключател е приборан правилно и спиралата е навита.

Преди транспортиране отстранявайте евентуалните препятствия.

За да придвижите уреда от едно място на друго, издърпайте ръкохватката и наклонете уреда, за да се движи върху колелата.

## ПОЧИСТВАНЕ

Преди почистване винаги отстранявайте батерията. Проникващите почистващи течности или мръсна вода могат да повредят батерията и да предизвикат пожар.

Избършете извадената спирала с кърпа и отново я навийте върху барабана. Спиралата и барабанът трябва да се почистват основно след всяка употреба с обилно количество вода, за да се отстранят натрупаните замърсявания и остатъци.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Носете кожени ръкавици. След почистването оставете спиралата и барабана да изсъхнат напълно. Преди навиването избършете спиралата с напоен в масло парцал (вижте „Монтиране на спиралата“).

Следете в отделението за батерията или в електрическите връзки да не прониква вода. Преди поставянето на батерията се уверявайте, че електрическите връзки са сухи. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Върху латексовите, респ. каучуковите ръкавици, винаги носете кожени ръкавици, за да не се заплетат каучуковите ръкавици в спиралата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако спиралата се заклини при навиването, краят ѝ може да отхвъркне подобно на камшик.

## ПОДДРЪЖКА

### Ремонтиране на повредения край на спиралата


Току-що отрязаният край на спиралата е с остри ръбове. При бравенето със спиралата винаги носете ръкавици.

- Отстранете батерията.
- Отрежете повредения край на спиралата чисто и по права линия.
- Изглаждайте острите ръбове в края на спиралата.
- Измерете дължината на открития участък на спиралата.
- Отстранете обвивката от края на спиралата на дължина около 20 cm, като използвате инструмент за отстраняване на изолация.


Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементите, чийто подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Германия.
















## СИМВОЛИ

 Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба.

 **ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!**

 Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

 Да се носят предпазни ръкавици!

	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	За транспортирането на уреда винаги са необходими двама души!
	Предупреждение! Риск от токов удар!
	Пазете батерията от влага.
	Не стъпвайте и не стойте отгоре.
	Горе.
	Не погъвайте плоската батерия!
	Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговеците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.
	Обороти на празен ход
	Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	EurAsian знак за съответствие.